

Toà Tổng Giám Mục, ngày 31 tháng 07 năm 2018

Kính gửi : Quý Cha,

Quý cộng đoàn giáo xứ tại Việt Nam và ở nước ngoài
đang sử dụng quyển “Lời Nguyện Tín Hữu”
của linh mục Inhaxiô Hồ Văn Xuân

Trích yếu : **LỜI TRẦN TÌNH VỀ QUYỂN “LỜI NGUYỆN TÍN HỮU”**

Thưa quý Cha và anh chị em,

Vào mùa Vọng năm 1975, theo yêu cầu của Cha Sở Gia Định Antôn Phùng Quang Mạnh, và sự khuyến khích của Đức Tổng Giám Mục Phaolô Nguyễn Văn Bình, tôi đã biên soạn quyển “*Lời Nguyện Tín Hữu*” 3 năm A B C trong một thời gian khá dài ; trước tiên được sử dụng tại giáo xứ Gia Định, nơi tôi đã phục vụ hơn 41 năm (23-07-1975 * 10-09-2016), tiếp đến là một số cha bạn đang phục vụ tại các giáo xứ thuộc nhiều giáo phận cũng sử dụng. Khi quyển sách đã được biên soạn xong vào năm 1990, tôi gửi cho nhiều Cha góp ý, cách riêng hai Cha : Stanislas Hoàng Đắc Ánh và Albertô Trần Phúc Nhân đã góp nhiều ý kiến thật hữu ích cho việc hiệu đính quyển sách này. Sau đó, khi tôi trình quyển “*Lời Nguyện Tín Hữu*” cho Đức Tổng Giám Mục Phaolô Nguyễn Văn Bình, ngài bảo tôi hãy phổ biến rộng rãi quyển sách tới các giáo xứ, để ai thấy cần thì sử dụng, vì nhiều lúc các Cha quá bận không có giờ để dọn. Vâng lời Đức Tổng Giám mục Phaolô Nguyễn Văn Bình, tôi đã cho phổ biến vào năm 1991 khoảng 2.000 quyển dưới dạng quay ronéo và được cộng đoàn Dân Chúa đón nhận nồng nhiệt.

Năm 2000, nhân dịp kỷ niệm 25 năm thụ phong Linh Mục (1975 - 15.6 - 2000), một lần nữa tôi lại hiệu đính quyển sách này sau 10 năm sử dụng, và phổ biến năm 2001. **Tôi không giữ bản quyền và cho phép một giáo dân phổ biến quyển “Lời Nguyện Tín Hữu A B C”** cho cộng đoàn Dân Chúa ở nhiều nơi, kể cả nước ngoài, qua các nhà sách tại thành phố và tôi được báo cho biết đây là một trong những quyển sách bán chạy nhất ... Tuy nhiên có một việc hết sức đáng tiếc đã xảy ra, khi tình cờ mua quyển “Lời Nguyện Tín Hữu” in năm 2009, tôi mới phát hiện : do trình độ hiểu biết hạn chế, và người đánh vi tính lại dùng cách đánh chữ tắt mà thiếu kiểm tra, nên đã làm sai lệch ý nghĩa nguyên thủy của những lời nguyện do tôi biên soạn. Ví dụ : *hãy ăn ở cho **đứng đắn*** lại trở thành *hãy ăn ở cho **đau đớn*** ; *để **bảo đảm** phần rỗi* lại trở thành *để **bóng đêm** phần rỗi* ; *chia sẻ*

đau thương lại trở thành **chia sẻ đôi tượng** ; **cây trồng và phó thác** lại trở thành **cây trồng vào phương thức**, **củng cố đức tin** lại trở thành **củng cố Dothái**, v.v... Và những dấu ngắt câu (/) để cho cộng đoàn dễ hiểu cũng bị bỏ đi rất nhiều, nếu người đọc dừng lại sai chỗ là câu không có ý nghĩa hoặc sai nghĩa. **Việc này không thể chấp nhận được**, do đó **tôi đã rút lại sự uỷ quyền trước đây và không cho phép bất cứ ai phổ biến quyển sách này ngoài Văn phòng Toà Tổng Giám Mục Thành phố Hồ Chí Minh**.

Thưa quý Cha và anh chị em,

Hiện giờ, tôi đang hiệu đính lần thứ ba quyển “*Lời Nguyện Tín Hữu A B C*”, hy vọng trong khoảng vài tuần nữa sẽ xong, tôi sẽ xin phép in và phổ biến quyển sách đã được hiệu đính. Với các nhà sách hiện đang còn quyển sách “*Lời Nguyện Tín Hữu*” đã tái bản năm 2009 này, **xin đừng bán nữa**, còn các giáo xứ nếu sử dụng “*Lời Nguyện Tín Hữu*” của tôi thì chỉ dùng quyển phát hành năm 2001, **xin không sử dụng quyển tái bản năm 2009 vì có rất nhiều sai sót**. Khi sách mới đã in xong và khi nhận được thông báo của Toà Tổng Giám Mục Thành phố Hồ Chí Minh, nếu ở gần, xin mang quyển cũ (cả năm 2001 và năm 2009) đến Văn phòng ở lầu 2, phòng 222 của Toà Tổng Giám Mục, 180 Nguyễn Đình Chiểu, Phường 6, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh, để đổi quyển mới hoàn toàn miễn phí. Trong trường hợp ở xa hoặc ở nước ngoài, xin gửi quyển cũ qua đường bưu điện, chúng tôi sẽ gửi quyển mới theo địa chỉ ghi trên bao thư.

Rất mong nhận được sự cảm thông của quý Cha và anh chị em. Xin thêm lời cầu nguyện cho tôi.

Lm. Tổng Đại Diện

Tổng giáo phận Thành phố Hồ Chí Minh



Imaxiô Hồ Văn Xuân

P/S : Đính kèm thư ngỏ này
là Bảng sửa lỗi
sách “*Lời Nguyện Tín Hữu*”
tái bản năm 2009